

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
WERKGELEGENHEID, ARBEID EN
SOCIAAL OVERLEG

Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de betaling van de carenzdag (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
EMPLOI, TRAVAIL ET
CONCERTATION SOCIALE

Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative au paiement du jour de carence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de betaling van de carenzdag.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 mai 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé, relative au paiement du jour de carence.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,

L. Onkelinx

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Beilage

-

Paritätische Unterkommission für Gesundheitseinrichtungen und -Dienste

Kollektives Arbeitsabkommen vom 3. mai 2002

Entlohnung des Karenztages (Abkommen eingetragen am 15. Juli 2002 unter der nummer 63319/CO/305.02)

Artikel 1. Das vorliegende kollektive Arbeitsabkommen ist anwendbar auf die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der anerkannten und bezuschussten Einrichtungen und Dienste der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der paritätischen Unterkommission für Gesundheitseinrichtungen und -Dienste unterliegen.

Als "Arbeitnehmer" ist das männliche und weibliche Arbeiter- und Angestelltenpersonal zu verstehen.

Art. 2. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen bringt Punkt 3 des Rahmenabkommens 2001-2006 vom 30. juni 2000 für den nicht-kommerziellen Sektor der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ausführung.

Art. 3. In Abweichung von Artikel 52, 70, 71 und 72 des Gesetzes vom 3. juli 1978 über die Arbeitsverträge (Belgischen Staatsblatt von 22. August 1978), fällt die Entlohnung des Karenztages – das heisst der erste Abwesenheitstag bei Krankheit oder Unfall (ausgenommen Arbeitsunfall oder Berufskrankheit) – zu Lastes des Arbeitgebers.

Art. 4. Vorliegendes kollektives Arbeitsabkommen wird für unbestimmte Zeit gëtatigt und tritt in Kraft am 1. Januar 2002.

Es kann durch jede der Parteien mittels dreimonatiger Kündigungsfrist, per Einschreiben an den Vorsitzenden der paritätischen Unterkommission für Gesundheitseinrichtungen und -Dienste, aufgekündigt werden.

Gesehen, um den Königlichen Erlass vom

als Beilage beigefügt zu werden

Ministerin der Beschäftigung

Frau L. Onkelinx

Traduction

-

Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé

Convention collective de travail du 3 mai 2002

Paiement du jour de carence (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63319/CO/305.02)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs en aux employeurs des institutions et services subventionnés et agréés de la Communauté germanophone, qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleur" il y a lieu d'entendre : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail donne exécution au point 3 de l'accord-cadre relatif au secteur non-marchand de la Communauté germanophe, conclu le 30 juin 2000 pour les années 2001-2006.

Art. 3. En dérogation aux articles 52, 70, 71 et 72 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (Moniteur belge du 22 août 1978), le paiement du jour de carence – c'est à dire le premier jour d'absence par suite de maladie ou accident (exceptés : accident de travail ou maladie professionnelle) – est pris en charge par l'employeur.

Art. 4. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1er janvier 2002.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée au président de la Sous-commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du

La Ministre de l'Emploi,

L. Onkelinx

Vertaling

-

Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2002

Betaling van de carenzdag (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63319/CO/305.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de instellingen en diensten gesubsidieerd en erkend door de Duitstalige Gemeenschap, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en –diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijke en vrouwelijke arbeiders- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geeft uitvoering aan punt 3 van het raamakkoord over de non-profitsector van de Duitstalige Gemeenschap, gesloten op 30 juni 2000 voor de jaren 2001-2006.

Art. 3. In afwijking op de artikelen 52, 70, 71 en 72 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978), wordt de betaling van de carenzdag – dit is de eerste dag afwezigheid omwille van ziekte of ongeval (uitgezonderd arbeidsongeval of beroepsziekte) – ten laste genomen door de werkgever.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde tijd en wordt van kracht op 1 januari 2002.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeg van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van

De Minister van Werkgelegenheid,

L. Onkelinx

